

**كتاب البيولوجيا ، من منشورات المجمع
يفوز بجائزة معرض الكتاب العربي السابع في الكويت**

تلقى المجمع الرسالة التالية من الدكتور عدنان العقيل ، المدير العام
لؤسسة الكويت للتقدم العلمي ، اشعارا يفوز كتاب البيولوجيا —
منشورات المجمع للسنة الاولى الجامعية ، ضمن تعريب التعليم العلمي
الجامعي ، بجائزة معرض الكتاب العربي السابع لاحسن كتاب مترجم .
وفي ما يلي نص الرسالة :

التاريخ : ٢٣ / ٥ / ١٩٨٢ م

الاشارة : ٨٢ / ٩٠٠

بسم الله الرحمن الرحيم

السيد عبد الكريم خليفه المحترم

رئيس مجمع اللغة العربية الاردني

عمان / ص.ب (١٢٢٦٨)

الملكة الاردنية الهاشمية

تحية طيبة وبعد : —

فيسرني أن ابلفكم بان مجلس ادارة مؤسسة الكويت للتقدم العلمي
قد اقر بجلسته المنعقدة بتاريخ ٢١ / ٤ / ١٩٨٢ م فوز كتاب « البيولوجيا »
تأليف جولد زبي وترجمة الدكتور عدنان علاوى وآخرين ، بجائزة معرض
الكتاب العربي السابع لاحسن كتاب مترجم في العلوم ، من بين الكتب
المروضة في المعرض ، وذلك بناء على توصية لجان التقييم في هذا الشأن .
وبهذه المناسبة نقدم لكم اجمل التهاني والتبريكات . والسلام عليكم
ورحمة الله وبركاته .

المدير العام

الدكتور عدنان عقيل

ويسرّ المجمع أن يرى هذا التقدير الكريم من مؤسسة الكويت للتقدم العلمي لجهوده المتواصلة التي يبذلها من أجل تعريب التعليم العلمي الجامعي ، ويرجو أن يكون هذا التقدير دافعا للجامعات العربية الى مساندة حملة المجمع هذه ، من أجل كرامة اللغة العربية، وعزتها .

المجمع يستضيف ندوة اللغة العربية

عقد قسم اللغة العربية في الجامعة الاردنية ندوة في قاعة الندوات والمحاضرات في المجمع ، يومي السبت والاحد ١٧ - ١٨ نيسان ١٩٨٢م برئاسة الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة ، رئيس المجمع ، ورئيس قسم اللغة العربية في الجامعة . وكان عنوان الندوة : « اللغة العربية - آراء وقضايا » .

وافتح الرئيس الندوة بكلمة أشار فيها الى أن الاهتمام باللغة العربية يأتي باعتبارها اللغة القومية ، من ناحية ، وباعتبارها الوسيلة الاساسية للابدع والحقا بركب الامم المتحضرة ، من ناحية اخرى .

وقال ان جميع الامم المتحضرة أدركت هذه الحقيقة ، فجعلت من لغاتها لغات للعلم والحضارة ، والبحث العلمي ، والتدريس الجامعي في جميع مستوياته .

واضاف : لقد شعرنا في قسم اللغة العربية في الجامعة الاردنية ان ثمة ضعفا يكاد يكون عاما بمستوى المتعلمين باللغة العربية ، سواء أكانوا من الطلبة أم من انھوا دراساتهم الجامعية . وتهدف الندوة الى تدارس هذا الوضع ، للخروج بحلول ايجابية بهدف رفع مستوى التدريس باللغة العربية في المراحل الابتدائية والاعدادية والثانوية ، حتى الجامعية .

وقال : لقد فكرنا بعقد هذه الندوة منذ عدة أشهر لأنه لابد من أعداد
اليحوث اللازمة التي تجرى حولها المناقشات . وستنشر هذه البحوث
والمناقشات جميعها في كتاب خاص .

وقد حضر هذه الندوة عدد كبير من المهتمين من الجامعة الاردنية ،
وجامعة اليرموك ، ووزارة التربية والتعليم ووكالة الغوث الدولية . والقيت
في الندوة خمس محاضرات هي : —

نظرية الخطأ في لغة الملا / للدكتور نهاد الموسى

لغة ام لغتان / للدكتور فواز طوتان

مشكلات اللغة العربية وطرق حلها / للدكتور جعفر عباينة

ضعف الطلبة في اللغة العربية / للدكتور محمد حسن عواد

دراسة في مصطلحي علم اللغة ، وفقه اللغة / للدكتور محمود الجفال

وجرت مناقشة كل بحث بعد انتهائه . وكان النقاش توضيحا وتعميقا
للافكار المطروحة .

وفي ختام الندوة القى الرئيس الدكتور عبد الكريم خليفه كلمة قال
فيها ان المناقشات خلال الندوة قد اتسمت بالروح العلمية ، واتجهت الآراء
الى ان اللغة العربية تعاني اليوم من واقع لا يرتاح اليه احد من حيث تفشي
استعمال العامية ، وشيوع الاخطاء في استعمال الفصحى ، وتسلك الضعف
في التحصيل الثقافي العام لدى الطلبة في التراث العربي الاسلامي .

واضاف قائلا : لقد طالب كثير من المناقشين بأن تخرج الندوة
بتوصيات محددة ، تحث على التمسك بالفصحى في جميع مجالات الاعلام
والتدريس المدرسي والجامعي ، والانتباه الى الدراسات اللغوية .

وتشكلت بعد ذلك لجنة للصياغة من السادة :

الدكتور نصرت عبد الرحمن (رئيسا) .

والدكتور محمد بركات ابو علي

والدكتور علي حميد

والسيد عبد الحميد الفلاح ، من موظفي المجمع

والسيد كمال رشيد

والسيد محمد الحاج خليل

والسيدة زليخة ابو ريشه

والسيد جاسر الرواشده

توصيات اللجنة

وقد خرجت لجنة الصياغة بالنتائج والتوصيات التالية : —

في شأن الفصححة والعامية :

١ — رأى المجتمعون أن العربية الفصححة هي العامل الرئيسي الموحد

بين أقطار العرب ، وانها التي تربط العرب بدينهم وتراثهم ، وانها

وحدها القادرة على استيعاب الحياة المعاصرة بكل زخمها وغناها.

وعلى الرغم من أن المجتمعين راضون عن دخول اللغة العربية

المحافل الدولية وعن الجهود التي تبذلها المنظمة العربية للتربية والثقافة

والعلوم ، فانهم ليجدون اللهجة العامية قد اخذت تراحم الفصححة في

الاقطار العربية مزاحمة شديدة ، وانها لم تعد لغة التخاطب اليومي

نحسب ، وانها غدت لغة المسرح ، والرواية والغناء ، وأخذت تتسرب

في المدارس والجامعات ،حتى باتت لغة الدرس لدى كثير من المعلمين في مدارسهم ومن الاساتذة في جامعاتهم .

وإذا كان المجتمعون يرون هذه المزاحمة من العامية ، فانهم ليرون ،مع رغبتهم في أن يتوخى أبناء العربية وجه الفصاحة، أن تخفف على الفاشئة والمنشئين في امر العربية ، إذا هم أصابوا وجهها تسعة مدارج الصواب العريض في بناء العربية ، حتى تجعل أمرهم مع لغتهم قائماً على اليسر والاسماح .

ويوصي المجتمعون في هذا الشأن بمايلي :-

١ - إصدار تشريع يلزم المعلمين في مدارسهم والاساتذة في جامعاتهم ، استعمال العربية الفصيحة في دروسهم .

٢ - أن تتجه جهود وسائل الاعلام في الاقطار العربية الى نهج سياسة ثابتة ، تتبنى على أطراح العامية فيما تذيع أو تعرض ، أو تجيز نشره وتداوله ، ورفض أي عمل ينال من اللغة العربية، أو يزري بالمشغلين فيها .

في شأن تعريب العلوم :

يرى المجتمعون أن الدواعي التي كانت تحول دون تدريس العلوم في الجامعة بالعربية قد زالت الآن ، ولذا يوصون بمايلي :

١ - العمل من النور على تدريس العلوم في الجامعات باللغة العربية، فالتضايق القومية لا تتحمل اللبث أو الارجاء .

٢ - الاستفادة من التجربة السورية في تعليم العلوم في الجامعة بالعربية.

٣ — الامادة من تجربة مجمع اللغة العربية الاردني في تعريب بعض الكتب العلمية الجامعية .

٤ — الامادة من نتائج البحوث التي اجراها مكتب تنسيق التعريب لجامعة الدول العربية .

٥ — الامادة من نتائج البحوث التي اضطلعت بها مجامع اللغة العربية في الاقطار العربية .

٦ — الامادة من البحوث التي اجراها الطلبة وأصحاب المعاجم في هذا الميدان .

في ثلثان قصور الطلبة في اللغة العربية :

يرى المجتمعون قصورا في لغة طلبة الجامعة وكليات المجتمع والمدارس ، ويردون هذا القصور الى عوامل سياسية واجتماعية واقتصادية وتعليمية ، والى مزاحمة العالمة واللغات الاجنبية للغة الفصيحة ، والشعور الجمعي بان الاصابة في اللغة من شان المختصين بها . وهم يوصون بمايلي :-

١ — ان تتم مراجعة شاملة على مستوى الاقطار العربية ، لكافة اللغة في المجتمع بحث لا تغلو أية لغة على العربية الفصيحة .

٢ — تحسين احوال المعلمين ماديا ومعنويا .

٣ — ألا يكون لمعلمي أية مادة دراسية تميز أو خصوص على معلمي أية مادة أخرى وخاصة اللغة العربية .

٤ — الا تجرى زيادة حصص أية مادة دراسية في التعليم العام بانقاص

حصص اللغة العربية . وفي هذا الشأن يوصي المجتمعون وزارة التربية والتعليم بأعادة تدريس العروض في المرحلة الثانوية.

٥ — عدم تدريس أية لغة غير اللغة العربية في المرحلة الابتدائية الدنيا، وعدم تدريس اكثر من لغة أجنبية واحدة في المرحلة الاعدادية .

٦ — زيادة الاهتمام بالقرآن الكريم في جميع مراحل التعليم حفظا وتجويدا.

٧ — زيادة الاهتمام بالشعر حفظا وانشادا .

٨ — أن تتجه الجهود الى حصر ما يقع فيه أبناء العربية من أخطاء متكررة

لايسمها وجه في العربية ، من أجل تصنيفها وتحليلها ، وتفسير

اسباب الوقوع فيها ، ورسم تدابير منهجية منظمة لتلافيها ، إما

بتدراكها في كتب تعليم اللغة العربية ، وأما بالتدريب اللوجه المباشر

٩ — مع تقدير المجتمعين لوزارة التربية والتعليم الاردنية في تشجيع الطلبة

على المطالعة والكتابة والخطابة والشعر ، فانهم يوصونها برعاية

المتفوقين منهم في اللغة كصرف مكافآت مالية لهم .

١٠ — تأليف لجنة من أساتذة الجامعة ووزارة التربية والتعليم ومجمع

اللغة العربية الاردني ، لرصد مظاهر التصور ، ورصد اسبابه ،

ووضع العلاج المناسب له .

١١ — اعادة النظر في منهجي النحو والصرف على مستوى اقسام اللغة

العربية في الجامعات لضبط صورتها من جميع وجوها ، وعلاقتها

بالنظر اللغوي الموروث ، والنظر اللغوي الحديث ، وانتهاج سياسة

واضحة في رأب الصدع بين النظرين .

مناقشة رسائل الماجستير في مبنى المجمع

جرت حتى الآن مناقشة الرسائل التالية في قاعة الندوات والمحاضرات
في مبنى المجمع :

١ - « آثار الاعتزال في الشعر العباسي في القرنين الرابع والخامس
الهجريين - » للسيد فرحان علي موسى الفارس .

جرت مناقشتها في ٢٩/١٢/١٩٨١ م. وتألقت لجنة المناقشة من :-
الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة (المشرف)

والاستاذ الدكتور محمود السمره

والاستاذ الدكتور محمود ابراهيم

٢ - « عشيات وادى اليباس - جمع وتحقيق وتقديم »

للسيد زياد صالح المحمود الحمد الزعبي

جرت مناقشتها في ٥/١/١٩٨٢ م . وتألقت لجنة المناقشة من :-
الاستاذ الدكتور محمود السمره (المشرف)

والاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة

الاستاذ الدكتور هاشم ياغسي

٣ - « الدراسات السكانية »

للسيد حسين احمد الحاج حسين

جرت مناقشتها في ٢٩/٥/١٩٨٢ م . وتألقت اللجنة من :

الاستاذ الدكتور شفيق العتوم (المشرف)

والاستاذ الدكتور موسى سمحه (المشرف المساعد)

والاستاذ الدكتور محمد العوض جلال الدين

والاستاذ الدكتور احمد حموده

٤ - « جبرا ابراهيم جبرا روائيا »

للسيد علي الفزاع^س العواملة

جرت مناقشتها في ٣١/٥/١٩٨٢م وتألقت لجنة المناقشة من :

الاستاذ الدكتور محمود السمره (المشرف)

والاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفه

والاستاذ الدكتور محمود ابراهيم

٥ - « شعر المرأة العربية في النصف الثاني من القرن التاسع عشر » .

للسيدة ميسون ديرانية

جرت مناقشتها صباح الاحد ٢٧/٦/١٩٨٢م . وتألقت لجنة

المناقشة من :

الاستاذ الدكتور عبد الرحمن ياغي (المشرف)

والاستاذ الدكتور نهاد الموسى والاستاذ الدكتور هاشم ياغي

٦ - (حركة الشعر في قبيلة طي)

للسيدة نجمة زايد

جرت مناقشتها صباح يوم السبت ٣/٧/١٩٨٢م. وتألقت لجنة المناقشة من :

الاستاذ الدكتور هاشم ياغي (المشرف)

والاستاذ الدكتور نصرت عبد الرحمن

والاستاذ الدكتور نهاد الموسى

وفود المؤتمر الاول للجمع بحوث الحضارة الإسلامية (آل البيت) ترور مجمع اللغة العربية الاردني

في صباح يوم الثلاثاء ١٣/٤/١٩٨٢ م وعلى اثر انتهاء المؤتمر السنوي الاول لمؤسسة آل لبيت ، قام عدد كبير من وفود المؤتمر بزيارة لجمع اللغة العربية الاردني ، حيث استقبلهم رئيس الجمع الدكتور عبد الكريم خليفة واعضاء الجمع . وجرى اللقاء في قاعة مجلس الجمع . وقدم رئيس الجمع للضيوف شرحاً عن نشأة الجمع وتطوره ، وعن إنجازاته وبشاريه . وذكر ان الجمع قد ترجم ونشر كتب العلوم للسنة الاولى الجامعية ، ويقوم الان بترجمة كتب السنة الثانية ونشرها . كما نشر عدداً من الكتب الاخرى في حقل المصطلحات العلمية ، وكتب التراث وغيرها ، بالتعاون مع عدد من الجهات الاخرى .

وتحدث الرئيس عن أهمية اللغة العربية ، وحرص الجمع على اغنائها وعلى جعلها لغة التعليم العلمي في الجامعات .

ثم تحدث عدد من العلماء الضيوف ، مؤكدين ضرورة عناية الجامعات العربية باللغة العربية ، بعد أن ثبتت مقدرتها على استيعاب العلوم وأقام الجمع بهذه المناسبة حفلة شاي على شرف الوفود .

المعرض الاول للكتاب التقني

افتتح في تونس يوم السبت ٢٤/٤/١٩٨٢م. المعرض الاول للكتاب التقني بالتعاون بين الاتحاد العربي للتعليم التقني في بغداد ، والشركة التونسية للتوزيع ، ودار المعلمين العليا للتعليم التقني ، في تونس .

وقد مثل المجمع في المعرض نائب الرئيس الاستاذ الدكتور محمود السمره ، واقتصرت معروضات المجمع على الكتب العلمية والتقنية . وقد قدم الدكتور السمره ورقة في المعرض حول « تجربة مجمع اللغة العربية الاردني في تعريب الكتب والمصطلحات العلمية » . واختتم المعرض اعماله يوم الخميس ٢٩/٤/١٩٨٢م .

ندوة معجم هندسة البناء

عقدت في الجمعية العلمية الملكية في عمان صباح يوم الاثنين ٢٦/٤/١٩٨٢م. ندوة مناقشة « معجم هندسة البناء » ، بالتعاون بين المنظمة العربية للتربية والثقافة والعلوم ، يمثلها المكتب الدائم لتنسيق التعريب في الرباط ، والجمعية العلمية الملكية . وشارك فيها عدد من ممثلي الدول العربية ، والمؤسسات العلمية . ومثل المجمع فيها العضو الدكتور عبد المجيد نصير .

زيارات كليات المجتمع للمجمع

زارت المجمع افواج من طالبات كليات المجتمع المختلفة ، وقد استقبلها الامين العام للمجمع عيسى الناعوري ، وطاف بها في مختلف اقسام المجمع وقدم لكل منها شرحاً عن نشوء المجمع وتطوره ، وعن انجازاته ومشاريعه

هذه الوفود كانت كما يلي : —

١ — صباح الاربعاء ٢١/٤/١٩٨٢م . طالبات قسم اللغة العربية في كلية المجتمع في عجلون ، يرافقهن اثنان من اساتذة الكلية .

٢ — صباح الاثنين ، ٢٦/٤/١٩٨٢م . طالبات قسم اللغة العربية في كلية الرازي ، مع عدد من المدرسين .

٣ — صباح يوم الاربعاء ٥/٥/١٩٨٢م . طالبات كلية المجتمع في الكرك ، يرافقهن الاستاذ ابراهيم أبو قديري ، من مدرسي الكلية .

ندوة لمعلمي اللغة العربية

عقدت في قاعة الندوات والمحاضرات في المجمع ندوة (دورة الفنون الأدبية) التي تنظمها كلية المجتمع في السلط لمعلمي اللغة العربية ، وذلك في الساعة التاسعة من صباح يوم السبت ، ٢٦/٦/١٩٨٢م . التي فيها رئيس المجمع الاستاذ الدكتور عبد الكريم خليفة محاضرة حول المجمع ، وقضايا اللغة العربية ، استعرض فيها أنجازات المجمع منذ انشائه في ١/١٠/١٩٧٦م . وما يقوم به في سبيل الحفاظ على اللغة العربية ، وجعلها لغة العلم والبحث العلمي .

وتلت المحاضرة مناقشات من قبل الطلاب والطالبات ، استوضحوا فيها عن أمور تتعلق بالموضوع ، وأبدوا ملاحظاتهم حول تدريس اللغة العربية في المدارس والجامعات .

مجلة المجمع العلمي الهندي
العدد المزدوج (١-٢) المجلد الرابع

صدر العدد المزدوج (١ - ٢) من المجلد الرابع من مجلة المجمع العلمي الهندي ، وقد جاء في ٢٠٤ صفحات من القطع الكبير . ويشتمل العدد على الموضوعات التالية :

- ١ - تلخيص كتاب الحيوان ، لابن باجة الاندلسي - للدكتور محمد صغير حسن معصومي
- ٢ - العربية تواجه العصر في الجاهلية - للدكتور ابراهيم السامرائي
- ٣ - بين النويري والميداني - للدكتور عبد الحليم الندوي
- ٤ - نظرة اجبالية على مخطوطة نادرة (عصمة الانبياء ، للا مخدوم الملك) - للدكتور عبد الباري
- ٥ - فهرسية المخطوطات العربية كمشكلة أدبية - للمستشرق الدكتور رودلف زيلهايم
- ٦ - الى الدراسة الاسلامية من جديد - للاستاذ امتياز علي عرشي
- ٧ - قصة الارز في الادب العربي - للاستاذ ابو محفوظ الكريم معصومي
- ٨ - الاستاذ محمد كرد علي والهند - للدكتور مختار الدين احمد
- ٩ - الشيخ محمد يوسف البنوري - للدكتور مختار الدين احمد
- ١٠ - الدكتور السيد محمد يوسف - للدكتور مختار الدين احمد

ويشرف على اصدار المجلة الزميل الدكتور مختار الدين احمد ، الامين العام للمجمع العلمي الهندي ، ورئيس تحرير المجلة ، والعضو المؤازر في مجمع اللغة العربية الاردني.

ونحن نشفي على ما يقوم به المجمع العلمي الهندي الزميل لخدمة اللغة العربية ، وما تؤديه لها مجلته الرصينة من خدمة جليلة.